

米 罗

星星画家

原著 = Juan Punyet-Miró et
Gloria Lolivier-Rahola

译者 = 杨光正

发现之旅 41

米罗

——星星画家

原著：Juan Punyet-Miró et Gloria Lolivier-Rahola

译者：杨光正

出版者：上海世纪出版集团

译文出版社

(上海福建中路193号)

易文网：www.ewen.cc

责任编辑：符锦勇

印刷：上海精英彩色印务有限公司

版次：2004年4月初版

印次：2004年4月第一次印刷

印数：0001—5500册

书号：ISBN 7 - 5327 - 3224 - X/K·125

定价：35.00元

Copyright © 1993 by Gallimard

Chinese language publishing rights arranged with Gallimard through

Bardon - Chinese Media Agency(版权代理—博达著作权代理有限公司)

Chinese translation copyright in simplified characters version

© 2003 by Shanghai Translation Publishing House

K835.515.72

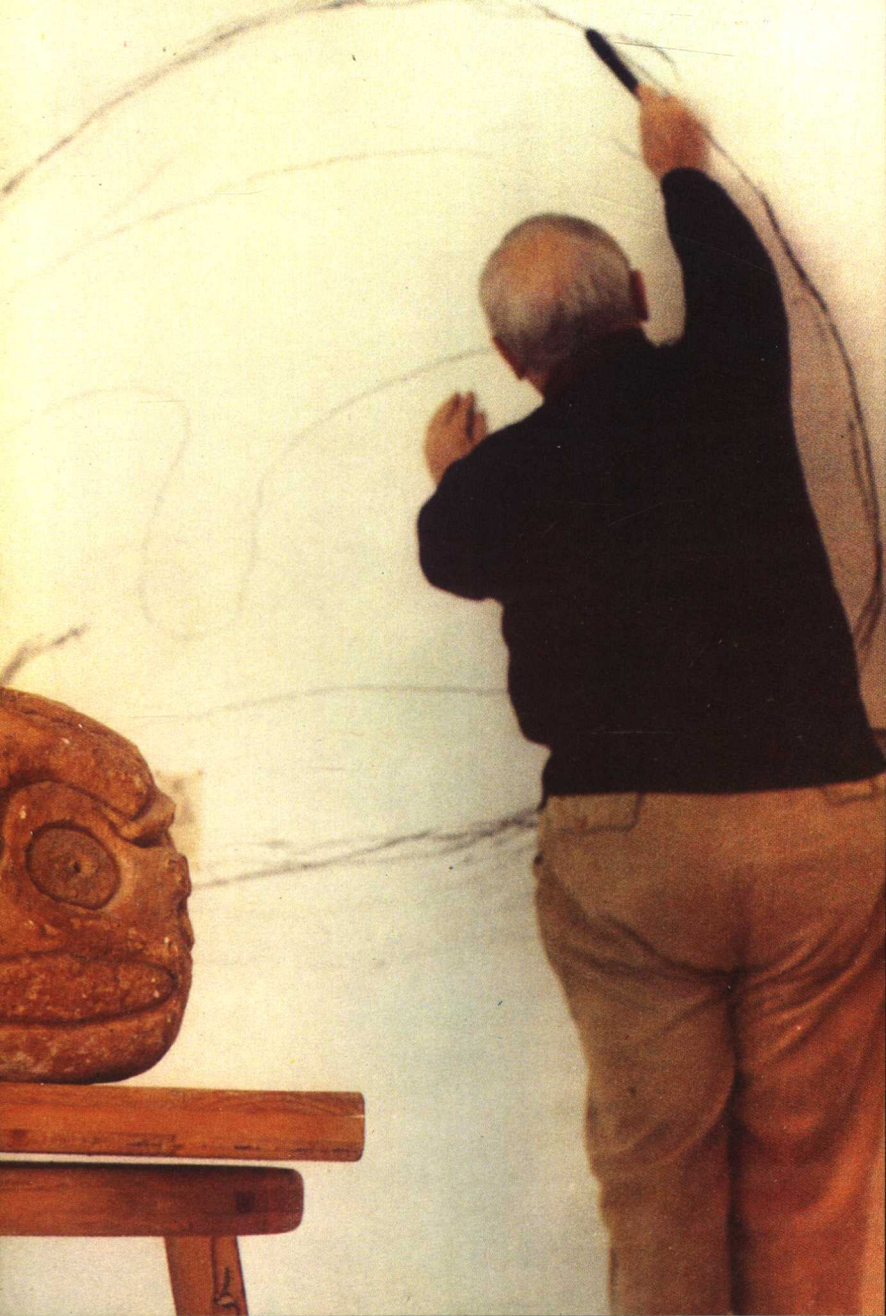
3

2004



objet dans le calme





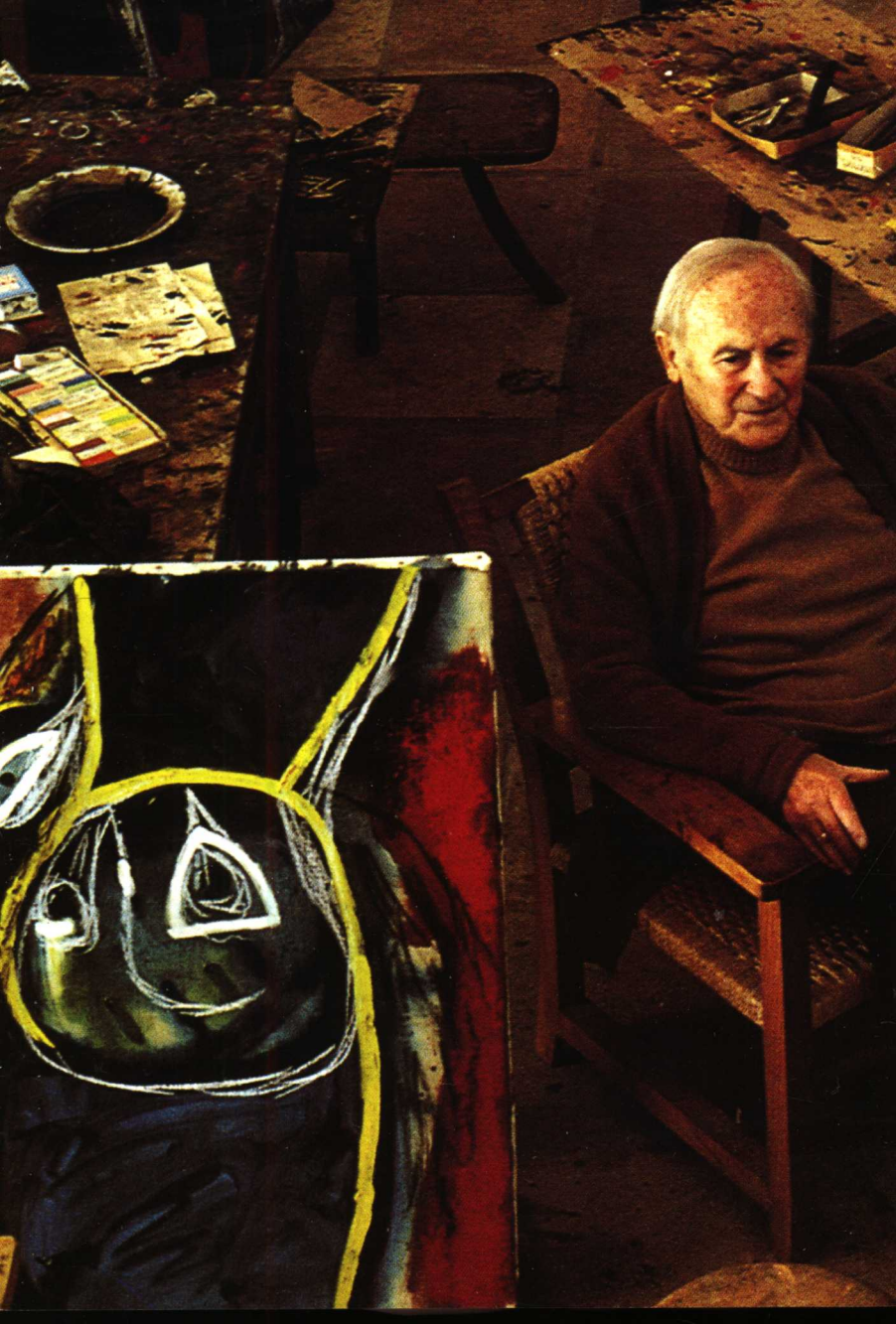














此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

目 录

- 13 第一章 地中海的童年生活
- 31 第二章 “我的一切深造都是在巴黎进行的”
- 53 第三章 战争与恐惧
- 71 第四章 在绘画之外
- 95 第五章 一个属于世界的加泰罗尼亚人
- 113 见证与文献
- 136 博物馆志
- 136 参考书目
- 137 图片目录与出处
- 142 索引

Juan Punyet - Miró

1968 年出生在马约卡的帕尔马。他是霍安·米罗的独生女多罗莱丝的儿子，也是画家第三个孙辈，曾和米罗相处十五年。他在帕尔马和巴塞罗纳度过自己的童年，曾在巴黎 A. D. A. G. P. (这个机构负责管理艺术家尤其是米罗的版权) 和纽约现代艺术博物馆工作。如今在纽约大学学习历史和艺术。他打算在将来组织展览会，尤其是参加设在帕尔马的皮拉尔和霍安·米罗基金会的活动。

Gloria Lolivier - Rahola

出生于一个西班牙加泰罗尼亚人的家庭。她曾是巴塞罗纳文学院的学生，一直梦想着去巴黎。靠着法国政府的助学金，她第一次到来巴黎。1959 年，在获得学士学位之后，她决定在巴黎定居下来，并与费尔南·勃罗台勒一道，在高等研究实验学校干了十年，此后为加泰罗尼亚的出版商工作。她是米罗家的朋友，和多罗莱丝是至交，对画家很熟悉。她和米罗一样，深感自己是加泰罗尼亚人，而法兰西又是她的第二故乡。她对大海充满情感，九年来她一直管理着设在巴黎的“海外书店”。

米 罗

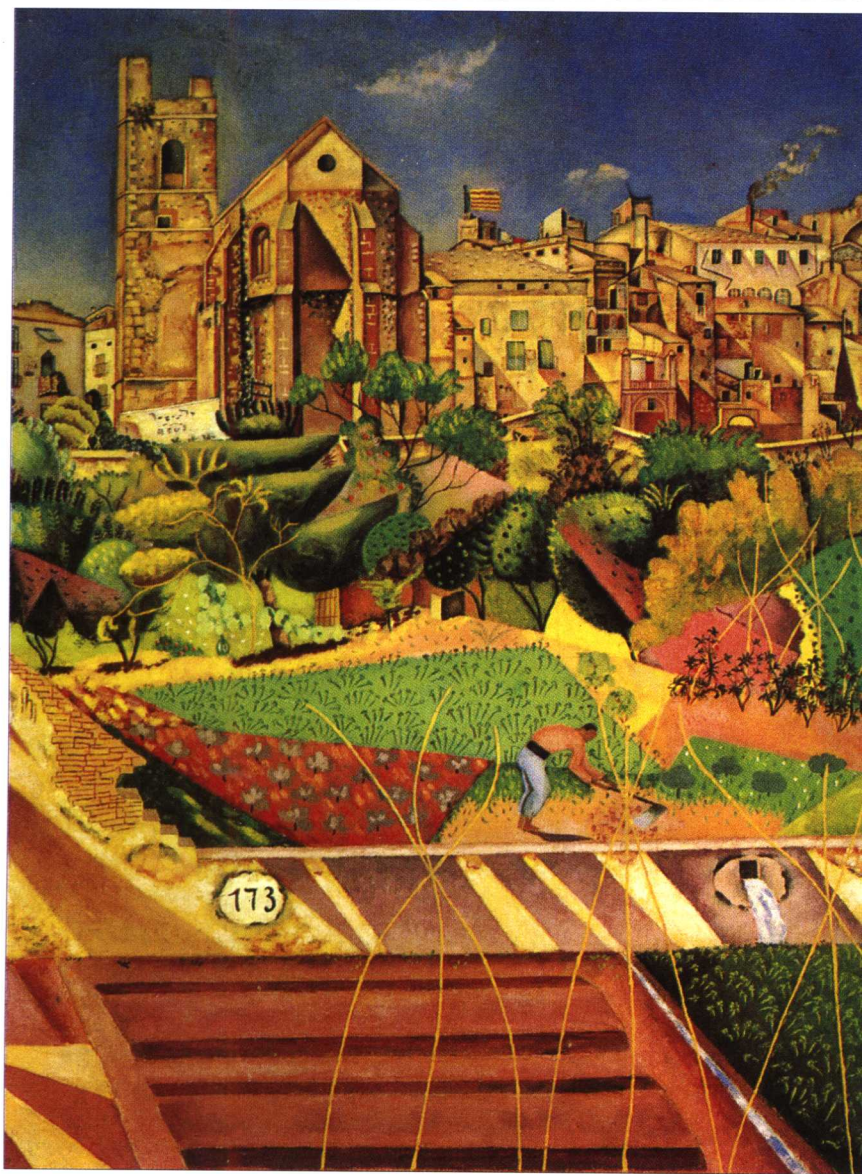
星星画家



原著 = Juan Punyet - Miró et Gloria Lolivier - Rahola

译者 = 杨光正

上海译文出版社



“这片土地，正是这片土地：这一超乎于我的事物。这些神奇的群山，还有这天空，在我的一生中都起着作用。这些形状对我精神的冲击甚于视觉。在蒙特洛伊，正是这种力量哺育了我。（……）蒙特洛伊是原始的、最初的冲击，是我一直回归的故里。在其他地方，一切都以蒙特洛伊作为衡量的标准。”

摘自《这是我梦幻的色彩》

载《与乔治·拉雅尔对话录》，1977年

第一章 地中海的童年生活

米罗曾多次说过：“一切皆始于蒙特洛伊。”正是在这个被阳光灼烤的山脉围绕、被地中海水波摇荡的村子（左页图，《蒙特洛伊，村庄和教堂》，1919）里，孩童时代的米罗感受到大自然的呼唤。后来，他决心将

自己的一生献给艺术。蒙特洛伊在法文中是“红山”的意思。米罗从蒙特洛伊的土地上汲取力量。对于米罗来说，它是加泰罗尼亚地区和地中海的精华所在，这两个地方是理解米罗作品的关键。



一个乡下人的诞生

1893年4月20日，幼住在巴塞罗那的米盖尔·米罗·衣阿·兹代里阿家来说，是一个充满希望和兴奋的日子。他的妻子多罗莱丝·费拉，即将第一次成为母亲。她是木器工人的女儿，原籍是马约卡的帕尔马。米盖尔生于巴塞罗那，是个金银器商，他们住在信誉胡同四号，处于这个哥特式街区的中心。这是个漂亮的婴儿，圆圆的脑袋，蓝蓝的眼睛，孩子取名叫霍安。他日后的一生总是与加泰罗尼亚和马约卡的乡村密不可分，这些村庄给他带来最初的食粮，最初的色彩。他经常去科尔尼代拉（位于巴塞罗那以南一百五十公里的塔拉

戈纳省）的祖父母家，也常去马约卡的外祖父母家。正是在那些地方，他对昆虫、飞鸟、树木和蛇着了迷，这些东西日后构成了他艺术的想象基础。在农民中间长大，使米罗变成一个乡下人，具有一种惟一又独特的表达方式。熟知米罗的人都说他是如何的冷静、谨慎和自省。

在童年的时候，米罗就在乡间长时间地散步，画画。十五岁时，朋友们对他的严肃认真、坚定不移的态度和工作纪律都感到惊讶。在他的那些素描

《脚》，水彩素描，1901。对于一个八岁的男孩来说，这是让人惊讶的主题。他在其中表达了脚的重要性，这在米罗以后的作品，譬如《农妇》中可



以重新见到。根据米罗的说法，大地的力量通过双脚进入人的精神之中。中图是《乌龟》（1901），乡下常见的动物。



本里,大家重新发现了他所欣赏的风光:教堂,城堡,风车,桥梁,树木和农庄。

美术学校的学生,对绘画的激情

渐渐地,绘画耗费了他大部分的时间。米罗如同把绘画变成了一道无形的和不可穿越的栅栏,将自己和其他人隔离开来。1907年,米罗进入巴塞罗纳的拉龙雅美术学校,跟随莫德斯托·乌格尔(1839—1919)学画。乌格尔是古斯塔夫·库尔贝的朋友,一位风景和浪

漫派画家。“莫德斯托·乌格尔

是我的启蒙老师,他那孤独
寂静和朴实无华的情感,

对我产生过
很大的影响,

这种情感

摄于1900年左右的全家福:霍安、妹妹多罗莱丝和父母。这是两位令人尊敬的加泰罗尼亚商人,他们做人的原则是每日勤奋的工作加上得体的方法。他们并非强烈地反对米罗的爱好。母亲很早就发觉儿子身上有股特殊的力量。后来,当米罗安顿在马约卡时(这是一个布满风车的小岛),他把家人的合影和肖像挂在自己最为珍贵的纪念品之间。对于米罗来说,从祖辈传承的对良好秩序和出色工作的热爱,与他的想象、他对自由的渴望和斗争反抗一样,具有同等重要的地位。

